



Magazin zum
traditionellen jüdischen
Leben in Deutschland

09/17

September 2017 / Tishri 5777- [11]

VtJ

Gemeindemagazin

НАШИ ПРАЗДНИКИ

Шумный бурлящий водный поток

Является ли Йом Киптур более торжественным праздником, чем Рош АШана?

В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ

Германия и Израиль – отношения с непонятным будущим?

НАШИ ПРОЕКТЫ

Шаббат для Германии!

Союз VtJ награжден премией конференции европейских раввинов

НАША БЕСЕДА

Американский и немножко... немецкий

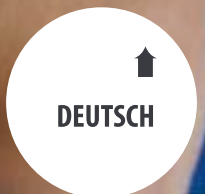
Общинный журнал

VtJ беседует

с раввином

Стивеном

Вайлем



04

ПРИВЕТСТВИЕ

06

НАШИ ПРАЗДНИКИ

Шумный бурлящий водный поток

Является ли Йом Киптур более торжественным праздником, чем Рош А Шана?



10

В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ

Германия и Израиль – отношения с непонятным будущим?

14

НАША БЕСЕДА

Американский и немножко... немецкий

Общинный журнал ВТJ беседует с раввином Стивеном Вайлем, ведущим генеральным менеджером Союза Orthodox Union of America (OU), которое находится в Нью-Йорке.

22

НАШИ ПРОЕКТЫ

Иудаизм в(о) (взаимо) действии!

Шестой Гранд Шаббатон ВТJ в Радебойле



24

НАШИ ОБЩИНЫ

IKG – представляем еврейскую религиозную общину Мюнхена и Верхней Баварии



28

НАШ РАССКАЗ

Старик и мышь

Сегодня канун праздника Рош А Шана. И я думаю о тебе – так же как я думала о тебе вчера и так же как я буду думать о тебе завтра.

17

НАШИ ЗНАНИЯ О ПРАЗДНИКАХ

То, что Вы всегда хотели узнать об Осенних еврейских праздниках



18

НАШИ ПРОЕКТЫ

За столом в Дюссельдорфе

Региональный Шаббатон BtJ для Северного Рейна-Вестфалии



20

НАШИ ПРОЕКТЫ

Шаббат для Германии!

Союз BtJ награжден премией конференции европейских раввинов



IMPRESSUM

BtJ Журнал

Журнал для общин членов Союза традиционных евреев Германии (BtJ)

Издатель: Bund traditioneller Juden in Deutschland e.V.
 Председатель:
 Михаэль Грюнберг
 In der Barlage 43
 49078 Osnabrück
 факс +49 541 434 701
 тел. +49 541 406 5812
 в интернете: www.btjd.de
 e-майл: info@btjd.de

Главный редактор: Давид Зельднер

Редакция: Марина Б. Нойберт

Перевод: Михаил Воробьев

Оформление: Таня Гусар
 Büro für Gestaltung Cedarstudio
tg@cedarstudio.de

Оформление (общинные части): Марина Чарнис
marina.charnis@googlemail.com

Печать: migoma - ideenverliebt

Опубликованные статьи не всегда отражают мнение редакции. BtJ оставляет за собой право исправлять и сокращать статьи. BtJ не несёт ответственность за общинные части.

30

НАШ КУЛИНАРНЫЙ УГОЛОК

Таков вкус Израиля!

Победитель шоу Masterchef и известный повар Том Франц из Рейнской области



ПРИВЕТСТВИЕ



Давид Зельднер
Член правления Союза BtJ

Дорогие читатели!

Вы держите в руках новый выпуск журнала BtJ-Magazin, посвященный Рош А шана 5778 года. Наш новый год не похож на светский новый год – радостный праздник, когда устраивают фейерверк. Наш праздник наводит скорее на размышления, когда перед глазами проходит прошедший год и когда мы обдумываем то, чего достигли. Это такой момент времени, когда мы должны быть в ладу с самими собой и с окружающими нас людьми, прежде всего потому, что в эти дни нас судит Всевышний.

О более глубоком смысле Осенних Праздников вы можете прочитать в рубрике «Наши праздники» статью главного раввина Вены Арье Фольгера, который разъясняет их религиозные и философские аспекты и проводит сравнение со святостью Йом Киппура.

Сегодня мы живем в таком мире, в котором все быстро меняется, к сожалению не в лучшую сторону. И не только в дальних странах, но и в западном мире. В непосредственной близости от нас напряженность возрастает, мы смотрим также в сторону Израиля, политические нападки на который усиливаются – за прошедшие месяцы были серьезные разногласия и с немецкими политиками. Является ли безопасностью Израиля основополагающей государственной идеей Германии, как это было заявлено федеральным канцлером? Или решено отойти от этого принципа? Как события будут развиваться дальше? На эту тему в рубрике «В фокусе нашего внимания» об отношениях между Германией и Израилем пишет Даниель Нойманн. По поводу американского взгляда на Германию, в особенности на евреев в Германии, мы публикуем интервью с раввином Стивеном Вайлем, ведущим генеральным менеджером Союза Orthodox Union of America – головной организации ортодоксальных синагог США. Раввин Вайль в этом году был гостем Шаббатона в Дрездене, о котором пишет Юлия Конник. Он буквально приковал наше внимание своими вдохновляющими выступлениями. Для нас большая честь, что г-н Вайль изъявил готовность внести свой вклад в выпуск нашего журнала.

Другие статьи посвящены таким проектам Союза BtJ как Шаббатон в Дюссельдорфе, а также проекту «Шаббос», относительно которого Союз BtJ взял на себя координирующую функцию и который в этом году будет осуществлен по всему миру в Шаббат Лех Леха (27-28 октября). Не без гордости мы можем сообщить, что за свою работу, проделанную в прошлом году, Союз BtJ получил премию, о чем пишет Яэль Розенберг. Наш рецепт в этом выпуске журнала – от известного израильского повара Тома Франца, который также был гостем на апрельском Шаббатоне в Дюссельдорфе.

В этом издании мы представляем самую многочисленную общину, входящую в наш Союз – общину Мюнхена и Верхней Баварии (IKG München und Oberbayern). Кроме этого вы сможете познакомиться с интересными публикациями в рубриках «Наши знания» и «Наша история».

Внутриредакционная работа журнала теперь будет организована по-другому: до сих пор руководящие функции по его выпуску выполнял председатель Союза BtJ Михаэль Грюнберг. Поскольку спектр стоящих перед ним задач расширяется, господин Грюнберг попросил меня взять эту часть работы на себя, на что я охотно согласился. Редакцию журнала по-прежнему осуществляет Марина. Б. Нойберт.

Наши впечатления, связанные с выпуском журнала BtJ-Magazin, очень положительные и поэтому мы не намереваемся что-либо принципиально менять, а хотели бы и впредь сохранить хорошее качество издания и предлагать вам, дорогие читатели, интересные материалы для чтения. Безусловно мы открыты для Ваших предложений и будем за них благодарны.

От имени всего правления BtJ и всех сотрудников я желаю всем вам во всех общинах мирного и благословенного 5778 года! Пусть он будет сладким и пусть все вы будете записаны в книгу жизни. Хатима това!

Ваш Давид Зельднер
Член правления Союза BtJ



BTJ Bund
traditioneller Juden
in Deutschland

*Мы желаем Вам
сладкого и здорового
Года! Шана Това
уметука!*

НАШИ ПРАЗДНИКИ

Шумный бурлящий ВОДНЫЙ ПОТОК

Является ли Йом Киппур более торжественным праздником, чем Рош А Шана?

Раввин Арье Фольгер

Вскоре для нас наступит самое главное время еврейского года: Осенние праздники. Рош А Шана – Новый год имеет статус Йом Това, когда едят особые праздничные блюда, а семья и друзья собираются за праздничным столом. В противоположность этому Йом Киппур считается днем ещё более духовным, днем раскаяния в грехах, днем сожаления. А может все как раз наоборот? Может быть этот день поста более праздничный, чем начало Нового года?

ДЕНЬ РАДОСТИ

Есть в году один день, который полон противоречий. С одной стороны это прекрасный праздник, с другой стороны – время страха и трепета. Он вызывает как приятные чувства так и испуг, и в то же время благоговение. И все же не разрушение характеризует этот день, а созидание и прощение. Можно было бы подумать, что таким днем является Йом Киппур – днем, когда перемешиваются празднества и пост, любовь и испуг. Но это не Йом Киппур.

Йом Киппур это день прощения, годовщина примирения Всевышнего со Своим народом, после того как тот раскаялся в грехе золотого тельца. И хотя с некоторой точки зрения Йом Киппур также кажется парадоксальным, он не является днем трепета и страха.

ЦАРЬ ВСЕХ ЦАРЕЙ

День благоговения, день Суда – это Рош А Шана. Две переплетающиеся друг с другом темы пронизывают начало нашего года: принятие на себя человеком Б-жественного правления – так сказать «церемония коронации Б-на» - и Суд Б-га над всеми созданиями. Должны ли эти две темы быть связаны друг с другом? Должен ли праздник Рош А Шана, наш Новый год наполнять нас чувством страха и боязни, в то время как от нас требу-

НАШИ ПРАЗДНИКИ

ется одновременно признать нашим Царем Царя всех царей? Принимая на себя власть Б-га и делая это как часть сообщества, мы приближаем человечество ближе к Б-гу и к Его Слову.

Не должно ли это скорее быть поводом для радости подобно тому, как это происходит в Шавуот – день, в который мы отмечаем Синайское Откровение?

С философской точки зрения Суд и Откровение – части одного целого. А Рош А Шана – день Откровения. День этот однако совсем иной, нежели Шавуот. Шавуот – это день, когда мы празднуем, вспоминаем об Откровении Б-га и Его Торы на горе Синай и торжественно переосмысливаем их. Рош А Шана же связан не столько с воспоминаниями о прошлом, сколько с повторением коронации Б-га в настоящем; мы празднуем не событие былых времен, а активно принимаем на себя Б-жественное иго.

ОТКРОВЕНИЕ И ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ

Активное личное участие в короновании Б-га приводит здесь и сейчас к очень личному и мощному Откровению. Оно возникает из нашей собственной открытости, из нашей готовности видеть мир таким, какой он есть, то есть как мир, которым управляет Б-жественное провидение и в котором присутствие Б-га вездесуще и всеобъемлюще. Это Откровение возникает непосредственно из нашей готовности признать, что рука Б-га действительно вмешивается в нашу жизнь, хотя мы и видим часто лишь «естественную» мирскую реальность. Если мы вследствие этого признания видим источник настоящих ценностей, видим, насколько мы обесценили нашу реальную жизнь и видим насколько более ценной наша жизнь могла бы быть в противовес тому что есть, то этот потрясающий опыт превращает наше Откровение в момент Суда.

Теперь возникает вопрос, почему нас необходимо сталкивать лицом с этим потрясающим Откровением? Не проще было бы предпочесть вести обычную жизнь без этого ежегодно повторяющегося дня Суда?

Рош А Шана – это не просто личный опыт и также не только всеобщее принятие небесного ига. Если бы это было чисто личным

или чисто общественным делом, то каждый отдельно взятый человек и каждая община могли бы решать, будут ли они праздновать Рош А Шана или нет, и если да, то когда. Этот святой день выпадает не на какую-то произвольную дату, а на на особо тяжелую и судьбоносную.

СУДЬБОНОСНЫЙ ШЕСТОЙ ДЕНЬ

Талмуд сообщает о различии во мнениях между Рабби Элиезером и Рабби Еошуа относительно того, был ли мир создан в месяц Тишрей или в месяц Нисан. Рабби Илай, который разделяет мнение Рабби Элиезера, объясняет, что Творение началось не в Рош А Шана, а за пять дней до этого, 25-го Элула. Значит Рош А Шана был шестым днем Творения – днем, когда был создан человек и когда Творение было завершено.

Даже самое поверхностное прочтение истории Сотворения мира подтверждает, что течение времени в шесть дней Творения было иным. Так Рабби Илай объясняет далее, что все пребывание Адама в Эденском саду ограничивалось второй половиной шестого дня Творения. Когда мы называем Рош А Шана годовщиной Сотворения мира, то имеем в виду годовщину создания человека. В противовес наивной интерпретации изгнания Адама Рабби Илай учит, что Б-г, хотя и дал Адаму наказание, все же простил его. И не только простил: Б-г открыл ему, что подобно тому, как Адам в этот день предстал перед судом и был помилован, так и его потомки в будущем (то есть все человечество) предстанет в Рош А Шана перед судом и обретут определенную меру прощения.

БУШУЮЩИЕ ВОДЫ И ВЕЛИКОЕ ПРИМИРЕНИЕ

Как объясняет Рабейну Ниссим, Осенние праздники и предшествующий им месяц Элул соответствуют сорока дням, в которые Б-г не только простил нашим Праотцам ужасный и по сути непростительный грех золотого тельца, но и вновь ликвидировал тот разлом, который возник в результате того, что они так низко пали. За эти сорок дней Б-г помирился с Израилем. Это примирение достигло своей высшей точки 10 Тишрея в Йом Киппур, когда Б-г призвал построить для Него Святилище, где Его

Б-жественное присутствие – Мишкан – обретет свое место среди народа Израиля в пустыне. Каждый год эти сорок дней являются временем особого Б-жественного милосердия.

Рав Йосеф Бер Соловейчик писал, что религия не есть в первую очередь вместилище милости и милосердия для униженных и разочарованных, она - не магический ручей для сломленных духом, а шумный бурлящий водный поток человеческого сознания со всеми его кризисами, болью и

НАШИ ПРАЗДНИКИ

мучениями. Эти слова – ключ к пониманию настоящего и осязаемого религиозного опыта. И в этом смысле невозможно по-настоящему осмыслить и пережить Рош А Шана, не осознав драматическую и даже травмирующую суть этого дня. И даже если мы боимся бурного потока и обдумываем возможность в него не входить, обойти его мы на самом деле не можем.

Вполне можно представить себе такой календарь, который не будет нас вынуждать к тому, чтобы пережить связанное с принятием Б-жественного господства Откровение и связанный с ним Суд. Можно себе представить, что мы активно не ищем этого Откровения. Однако в таком случае жизнь и без этого заставляла бы нас постоянно смотреть правде в глаза и груз этот стал бы для нас невыносимо тяжел. Если бы мы не удостоились даже того, чтобы самостоятельно признать и принять власть Б-га, то еще в меньше степени мы были бы тогда достойны Б-жественной милости, в то время как наши прегрешения без возможности очиститься от них при помощи ежегодной молитвы и покаяния тянули бы нас все больше и больше вниз. Вместо этого Б-г повелел нам год от года подтверждать, что мы воспринимаем себя как Его подданные. Нам следует осознать и усвоить, что Он - над этим миром, и тем не менее Его Рука, Его присутствие влияет на мир. Хотя это личное Откровение подчиняет нас Его приговору, Его справедливость связана с Его милосердием.

ВЫПОЛНИТЬ ЗАДАЧУ

Справедливость Б-га смягчается в Рош А Шана Его милосердием, поскольку Он обещал это Адаму, а также потому что мы проявляем готовность подчиниться – как раз в годовщину суда над Адамом А Ришоном, которая одновременно совпадает с тем временем, когда Он примирился с нашими Праотцами. Отправиться в плавание по штормовому морю Откровения, возрастающей близости к Б-гу и признания Его власти само по себе уже достойно вознаграждения и достаточная причина для Него проявить по отношению к нам щедрое благоволение.

Конечно личное Откровение пугающе, но на нем лежит также и отпечаток благоговения и почитания. Когда наш корабль приближается к десяти дням Раскаяния, мы должны принять на себя свои обязанности и осознать свою задачу, интенсивно молиться и вдумываться в слова, которые мы произносим, так чтобы все наши чувства и наше сознание со всеми его кризисами, болью и мучениями находились под знаком высокой Б-жественной службы, для того чтобы мы могли выполнить свою задачу на этой Земле.



НАШИ ПРАЗДНИКИ



Израильские солдаты празднуют Рош А Шана /by Getty Images

В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ

Германия и Израиль – отношения с непонятым будущим?

Даниэль Нойманн



Германия и Израиль – что за пара! На фоне истории Холокоста наличие отношений между обеими странами сегодня не есть что-то само собой разумеющееся. Германия и Израиль неразрывно связаны друг с другом вот уже почти 70 лет. И если верить уверениям ведущих политиков обоих государств, то эти отношения представляют собой уникальную связь. Но не так давно эта дружба похоже начала ослабевать: федеральный президент Франк-Вальтер

Штайнмайер недавно возложил венок к могиле Ясира Арафата. А во время визита в Израиль министра иностранных дел Зигмара Габриэля произошел дипломатический скандал. Насколько же в действительности стабильны отношения между Германией и Израилем? Насколько убедительна политическая клятва верности?

В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ

ЧТО ЗА ОТНОШЕНИЯ!

С одной стороны страна, которая развязала две мировые войны и привела мир к краю пропасти. Страна, которая написала на своих украшенных свастикой знаменах о намерении бесследно уничтожить еврейский народ. С другой стороны страна, которая возникла как Феникс из пепла. Страна, которая, следуя почти двухтысячелетней мечте, после совсем еще недавно случившегося величайшего преступления человечества – Холокоста – снова возникла на святой земле Торы, чтобы стать пристанищем евреям со всего мира.

Обе страны вот уже почти 70 лет неразрывно связаны друг с другом. И если верить регулярно повторяющимся заявлениям политиков обоих государств, то эти отношения представляют собой уникальную связь, которая является не только очень тесной, но и исключительно дружественной. Федеральный канцлер Германии Ангела Меркель в своей речи перед израильским парламентом в 2008 году даже заявила, что историческая ответственность Германии и исходя из этого безопасность Израиля представляют собой основополагающую государственную идею.

БРАК ПО ЛЮБВИ ИЛИ ПО ПРИНУЖДЕНИЮ?

И все же сегодня невольно возникают вопросы: насколько действительно устойчивы эти отношения? Насколько убедительна политическая клятва верности? Подразумевает ли она долгосрочную и безоговорочную солидарность? Или же существует опасность, что с каждым годом, который отдаляет нас от эпохи нацизма и ужасов Холокоста, связь между обоими государствами становится более хрупкой? И что собственно говоря говорят по этому поводу сами граждане? Поддерживают ли они заявления верховных представителей народа или направ-

ляющая политическая линия и вектор мнения общественности подчас проходят на большом расстоянии друг от друга?

Вопросы и еще раз вопросы. Собственно говоря, бесспорно лишь одно: речь идет о многоуровневых и порой непростых взаимоотношениях. С учетом той истории, которая соединяет обе стороны, это совершенно объяснимо. Более того: то, что эти отношения вообще возникли, скорее похоже на чудо!

Надо признать: эти отношения с самого начала не были браком по любви. С учетом истории Германии такого и быть не могло. Скорее брак по принуждению, который был заключен, исходя из политической логики и реальных сценариев опасности, угрожающей Израилю. Германия нуждалась в международной реабилитации, равно как и в восстановлении своей репутации. По политическим, экономическим и стратегическим причинам. Израилю нужны были деньги, продовольствие и оружие, чтобы обеспечить себе выживание среди враждебно настроенных арабских государств.

ТЕСНЫЕ УЗЫ

И тем не менее из заключенного некогда брака по расчету отношения между обеими странами с течением десятилетий – несмотря на все трудности, препятствия и скепсис – переросли в конце концов в прочные устойчивые отношения. В «дружбу»?!

Отношения при этом получились разнообразными и отнюдь не ограничивающимися лишь финансовыми или военными интересами. Она реализуются как на культурном, так и на финансовом уровнях, а также в ходе обмена технологиями и сотрудничества спецслужб. Отношения существуют как между различными инстанциями, так и между отдельными людьми – экономические и политические. Короче говоря, узы, свя-

зывающие обе страны, никогда еще не были так тесны, как еще совсем в недавнем прошлом. Об этом свидетельствуют разнообразные связи между обоими партнерами, равно как и тот факт, что вот уже как несколько лет имеют место регулярные правительственные консультации, дающие правительствам обеих стран проводить совместные заседания то в Берлине то в Иерусалиме. Иными словами – тесное политическое партнерство. Помимо этого Германия является одним из важнейших торговых партнеров Израиля, следующим сразу за США и Китаем.

Вдобавок ко всему Германия явно пользуется у израильтян популярностью. Согласно опросу, проведенному фондом имени Бертельсмана в 2015 году, почти 70% израильтян очень положительно относятся к Германии. Федеративная Республика Германии пользуется таким образом большей популярностью, чем любая другая европейская страна!

Ну, значит, тогда все хорошо. Прекрасно. Отлично! Разве нет?

УЗЫ ОСЛАБЕВАЮТ?

При поверхностном взгляде все вроде бы в порядке, однако если приглядеться более внимательно, то на безупречно нарисованной картине все же обнаруживаются некоторые неровности.

Получается, что регулярно упоминающаяся – прежде всего немецкой стороной - тесная, стабильная и глубоко укоренившаяся дружба, кажется порой мантрой, произносимой для того, чтобы вселить в самих себя уверенность, а то пожалуй и уговорить самих себя в том, что все хорошо. И если взглянуть на те помехи, которые угрожают внести диссонанс в гармоничную картину, то похоже, что необходимость в этом есть.

В ФОКУСЕ НАШЕГО ВНИМАНИЯ

Тут можно вспомнить например бывшего министра экономического сотрудничества и развития Германии Дирка Нибеля, который в 2010 году из-за временного запрета на въезд в сектор Газа с возмущением говорил «о большой внешнеполитической ошибке» и угрожающе провозгласил, что «часы Израиля показывают - до конца осталось пять минут».

Или можно вспомнить, как сегодняшний министр труда Андреа Налес в 2012 году – тогда будучи генеральным секретарем СДПГ – после встречи с представителями палестинского ФАТА-Ха разглагольствовала «о совместных ценностях и совместных целях».

Или же взять бывшего председателя СДПГ и сегодняшнего министра иностранных дел Зигмара Габриэля, который в том же году при посещении Хеврона назвал Израиль режимом апартеида, которому нет оправдания. Или когда он в рамках своего первого официального визита в Израиль в качестве министра иностранных дел спровоцировал скандал, встретившись с представителями спорных неправительственных организаций, которые стараются демонизировать Израиль, его политику и военных.

Или же Франк-Вальтер Штайнмайер, который в мае 2017 году стал первым федеральным президентом Германии, который возложил венок к могиле Ясира Арафата в Рамалле. К могиле лауреата Нобелевской премии. Ну кроме того еще и к могиле коррумпированного беспощадного террориста!

ПОЛНЫЕ НЕНАВИСТИ ЛОЗУНГИ, БИО-НЕМЦЫ И РАЗОЧАРОВАНИЕ

Если взглянуть на агрессивные анти-семитские демонстрации, которые в 2014 году были подстегнуты войной в



ЛОЗУНГ НЕМЦЕВ - НИКОГДА БОЛЬШЕ НЕ БЫТЬ ВОЙНЕ!

ЕВРЕЙСКО-ИЗРАИЛЬСКИЙ ЛОЗУНГ НАПРОТИВ ЗВУЧИТ ТАК: НИКОГДА БОЛЬШЕ НЕ БЫТЬ ЖЕРТВОЙ!

Газе и прокатились по многим немецким городам, когда участники этих демонстраций без всякого смущения занимались подстрекательской агитацией не только против Израиля, но и против евреев вообще, и если сегодня воспроизвести эти лозунги, которые выкрикивали полные ненависти демонстранты, то не остается ничего другого, как разочарованно потупить-ся.

Надо признать, что многие демонстранты были инициированы лицами арабского или турецкого происхождения, полными ненависти к Израилю и к евреям, и на этих мероприятиях они составляли большинство. В то же вре-

мя были среди демонстрантов также многие «био-немцы» и левого и правого толка, а также представители движения борьбы за мир. Но настоящий скандал заключался в том, что ответной реакции общества, ответного вскрика, протеста - за немногими исключениями – не последовало. Правда политики и СМИ среагировали в большинстве случаев и заняли однозначную позицию. Для большинства населения однако, казалось, наступил коллективный мертвый сезон и оно похоже вовсе не проявляло интереса к самым массовым антиизраильским и анти-еврейским демонстрациям в послевоенной истории страны.

В ФОКУСЕ НАШЕГО ВНИМАНИЯ

ВРЕМЕННЫЙ КРИЗИС?

Если приправить эти примеры фактами из уже процитированного исследования фонда имени Бертельсмана, согласно которому более половины немцев младше 30 лет имеют плохое мнение об Израиле и целых две трети опрошенных оценивают политику Израиля как негативную, то нарисованная вначале картина предстает уже не в столь розовых тонах.

Так как же обстоят дела с отношениями наших партнеров? Имеем ли мы дело со временным кризисом, что случается и при хороших отношениях, или же есть повод серьезно беспокоиться о том, будут ли эти отношения и далее продолжаться?

Очевидно, что нынешнее федеральное правительство и особенно возглавляемый федеральным канцлером ХДС заинтересованы в том, чтобы тесная дружба с Израилем продолжалась и дальше. Даже если в отдельных случаях есть какие-то политические разногласия, то официальные заявления как правило настолько ясны и однозначны, что возможности для каких-то интерпретаций почти не остается. Заявление канцлера о том, что историческая ответственность Германии и исходя из этого безопасность Израиля представляют собой основополагающую государственную идею, не было просто политическим лозунгом, а означает намерение продолжать и укреплять те особые отношения, которые сложились у Германии с Израилем. Это намерение находит в настоящий момент свое выражение в том, что Германия планирует субсидировать сделку между Израилем и концерном Тиссен на поставку трех подводных лодок, предоставив для этого более полмиллиарда евро.

Это конечно не означает, что надо со-

глашаться с каждым действием, с каждым политическим решением и с каждым стратегическим направлением противоположной стороны. Речь в конце концов идет о том, что ответственные немецкие политики в первую очередь соблюдают свои национальные интересы. И в этом смысле немцы рассуждают так же как и израильтяне. Решающее значение имеет в большей степени стабильное доверие, общая шкала ценностей и взаимное уважение. И предпосылки эти как и прежде существуют.

Помимо этого создают вполне позитивный настрой тесные и многообразные взаимные интересы обеих стран в области политики, экономики, науки, технологий, культуры и туризма.

Кстати говоря, не нужно обязательно быть пророком, чтобы предсказать, что и после выборов в Бундестаг в сентябре 2017 года никаких изменений с Б-жьей помощью не произойдет.

НИКОГДА БОЛЬШЕ НЕ БЫТЬ ЖЕРТВОЙ

Более мрачно выглядит ситуация с точки зрения настроений среди населения. Потому как здесь решающим является не только желание наконец освободиться от тягостного прошлого или попытка, будучи немцем, снять с самого себя ответственность, демонизируя Израиль и его граждан. Скорее всего немцы и израильтяне вынесли разные уроки из эпохи нацизма и Холокоста, - это соответственно обуславливает различные принципы поведения. Лозунг немцев - никогда больше не быть войне! Еврейско-израильский лозунг напротив звучит так: Никогда больше не быть жертвой!

Для того чтобы распознать наличие этих двух углов зрения, осознать противоречивый опыт, привести в соответ-

ствие различные уроки, вынесенные из истории, прочувствовать отличающиеся друг от друга умонастроения, соразмерить страхи и заботы обеих сторон и наконец быть в состоянии понять все то, что из этого вытекает, потребуется еще много времени, личных встреч, дискуссий, обменов мнениями, эмпатии, понимания и умения сменить перспективу.

Гарантии, что это все в долгосрочном плане сработает, нет. В особенности, если представить себе, что сейчас в Германии как раз подрастает новое поколение, которое в силу своего происхождения и своего опыта, никак не может идентифицировать себя с пугающими страницами немецкой истории. Эти люди не могут вынести для себя никаких уроков из Холокоста и связанной с ним ответственности. Или что еще хуже: они культивируют собственный вариант истории, который не только не накладывает на них никакой ответственности в свете послевоенной традиции отношений с Израилем, но и требует вместо этого проявлять враждебность по отношению к еврейскому государству.

И вот тут-то и таится сам по себе главный вызов.

Не слишком ли позитивно все это звучит? Ну и пусть. Потому как ведь сдаваться все равно нельзя. Ну а в крайнем случае евреям придется приложить чуть больше усилий, чтобы обеспечить светлое будущее для упомянутых отношений. Все это будет наверняка не просто. А впрочем, когда было просто?

НАША БЕСЕДА



Американский и немножко... немецкий

„Немецкое еврейство важно для европейской диаспоры!“

Общинный журнал ВtJ беседует с раввином Стивеном Вайлем, ведущим генеральным менеджером Союза Orthodox Union of America (OU), которое находится в Нью-Йорке.

Ортодоксальный Союз (Orthodox Union – OU) со штаб-квартирой в Нью-Йорке является головным объединением еврейских ортодоксальных общин и организаций в США. Он был основан в 1898 году раввином Генри Перейра Мендесом (1852–1937 гг.). Сфера деятельности этого Союза охватывает сегодня множество областей еврейской религиозной жизни в США.

Особенно известен Orthodox Union своими образовательными программами, а также деятельностью по контролю за продуктами питания. Выдаваемый этой организацией хекшер (сертификат кошерности), который подтверждает кошерность произведенных продуктов питания, широко признан во всем мире.



OU Kosher certified company

НАША БЕСЕДА



Раввин Стивен Вайль, сын торговцев скотом из Германии, вырос на животноводческой ферме в северной части штата Нью-Йорк. После обучения на раввина в ешиве-университете (Yeshiva University) и получения степени магистра делового администрирования в высшей школе NYU's Stern School of Business он начал свою карьеру как раввин и менеджер. В 2009 он стал ведущим генеральным менеджером Orthodox Union. Рабби Вайль пользуется широкой международной известностью как преподаватель, страстный защитник Израиля и поборник еврейского образования. Он живет в Нью-Джерси вместе со своей супругой и семью детьми. С общинным журналом BtJ он говорил о том, что значит для него как для американского еврея посещение Германии, а также о том, каким ему видится извне развитие еврейской жизни в Германии.

Уважаемый раввин, Вы ведущий генеральный менеджер Союза Orthodox Union со штаб-квартирой в Нью-Йорке. Но имя Ваше звучит по-немецки. Ваши предки родом из Германии? Какая история скрывается за этим?

Да, мы можем проследить имя наших предков вплоть до 1640 года. Они происходят родом из Аухольсхаузена, маленького городка в Нижней Франконии, примерно в 40 километрах от Вюрцбурга. Многие из моих предков были торговцами скотом. Во времена Третьего Рейха часть семьи бежала из Германии. Так получилось, что мне позволено было появиться на свет. Но большая часть семьи была убита в марте 1942 года в лагере смерти Белжец.

Orthodox Union – головное объединение еврейских ортодоксальных общин и организаций в США, которое существует уже почти 120 лет. Соединенные Штаты имеют столь длинную историю традиционной еврейской жизни?

Первые еврейские общины в США были испано-португальскими, поскольку на большей части США разместились фирмы из Нидерландов. Есть в США пару синагог, в которых имеются написанные от руки письма Джорджа Вашингтона – первого президента США, в которых он обещал еврейским общинам поддержку. Еврейские общины по большей части образовались во время иммиграции евреев из царистской России, Польши, Прибалтики, Украины и некоторых регионов Галиции в конце 19-го столетия и в первые двадцать лет 20-го века, когда миллионы европейских евреев обосновались в США. Кроме этого был еще и значительный приток евреев, переживших Холокост, которые приехали в США в 50-е и 60-е годы. Она оказали существенное влияние на формирование ортодоксального еврейского сообщества в Северной Америке.

Что в особенности отличает сегодня жизнь религиозных евреев в США? С какими сложностями сталкиваются там сегодня еврейские организации?

Особенность в том, что сегодня в США нет такой сферы в обществе, где не участвовал бы религиозный еврей – будь то Голливуд, правительство, академические инстанции или финансовые организации, недвижимость, медицина и т.д. Выполнение мицвот, как например соблюдение шаббата или кашрута, не считается препятствием для того, чтобы быть полностью интегрированным в общество. Кроме этого наше правительство субсидирует еврейские школы, иначе это было бы слишком большой финансовой нагрузкой на еврейские организации. Однако есть еще одна особенность, которая дает повод скорее задуматься, нежели радоваться, и тем самым представляет собой главную проблему для еврейских

НАША БЕСЕДА

ортодоксальных организаций. Ибо жизнь в Северной Америке очень удобная и комфортабельная. Евреи чувствуют себя интегрированными и некоторые из них даже забывают, что они евреи. У многих отсутствует осознание важности еврейской жизни, страстное желание ощущать принадлежность к еврейскому народу. И наша задача заключается в том, чтобы противодействовать этому.

В июне этого года Вы посетили Большой Шаббатон союза ВtJ в Радебойле. Что произвело на Вас особое впечатление?

Я был очень впечатлен эмоциональным отношением и увлеченностью, с которыми люди относятся к еврейству! Среди участников ощущалось чувство ответственности за взаимодействие в еврейском народе, это можно было почувствовать во время мероприятий, а также в ходе бесед с отдельными людьми. Я был очень вдохновлен страстной готовностью молодых людей развивать еврейство в Германии, а также их стремлением стать частью большой еврейской семьи. Абсолютная противоположность той американской апатии, о которой я перед этим говорил! (смеется)

Что Вы как еврей чувствовали в Германии?

Чувство тепла и утешения. Хотя немецкое еврейство во время Второй мировой войны было почти полностью уничтожено, теперь возникают еврейские общины, в которых членами состоят сотни человек, которые выступают за сохранение еврейских ценностей и учат Тору, соблюдают еврейские законы, алаху, хотят воссоздать в Германии настоящую традиционную еврейскую жизнь – так как это было раньше! Это вселяет уверенность и надежду.

Как еврейским общинам Германии суметь в нынешних современных условиях объединить религиозность и открытость?

Ведя традиционную еврейскую жизнь и совмещая это с участием в жизни общества. Вот уже 4000 лет как мы применяем в жизни важнейшие аспекты и постулаты Торы независимо от того, где и когда бы мы не жили. Почему сегодня это должно быть по-иному? А для современного еврейского мира с новыми высокими технологиями в области телекоммуникаций и экономики по-прежнему нет более актуальной книги, чем Талмуд, который может все это объединить. Так же как некогда Талмуд пробудил к жизни постулаты Торы в Вавилоне, так и мы сегодня можем жить в соответствии с постулатами Торы в Европейском Союзе.

Какой Вам видится роль ВtJ в развитии традиционной еврейской жизни в Германии?

Усилия, которые предпринимает ВtJ для привлечения молодежи, а также усилия, направленные на развитие традиционной еврейской жизни в Германии, просто невероятные! Без поддержки Союза ВtJ, инфраструктура которого направлена на поддержку еврейских общин, люди, состоящие членами этих общин, оказались бы изолированными. ВtJ предоставляет отдельным лицам, семьям с детьми и маленьким еврейским общинам возможность совместного и активного доступа к традиционной еврейской жизни. Люди могут учиться вместе, учиться друг у друга. На мой взгляд – это прекрасная платформа для развития современной еврейской жизни в Германии.

Вы видите возможности для сотрудничества между Orthodox Union и Союзом ВtJ?

Да. Одна из сильных сторон Orthodox Union – это возможность поддерживать и обучать молодых и увлеченных своим делом раввинов, которые только начинают свой профессиональный путь. Такую модель можно было бы представить себе и для Германии – совместно с Союзом ВtJ оказывать молодым немецким раввинам поддержку словом и делом.

Чему немцы могут научиться у американцев и чему американцы могут научиться у немцев в том, что касается развития еврейской жизни?

Американцы могут поучиться у ВtJ тому, как можно передать молодежи чувство страстного желания и увлеченности в деле создания сильного еврейского сообщества. А немецкие евреи могли бы научиться у нас тому, как гибко и творчески интегрировать в современное общество традиционную еврейскую жизнь.

Что Вы можете пожелать читателям журнала ВtJ по случаю наступающих Осенних праздников ?

Читатели журнала сейчас как раз создают нечто совершенно замечательное – крепкий фундамент для нового динамичного еврейского сообщества 21 века. А такое развитие важно не только для немецкого еврейства, но и для всех европейских евреев. Ведь немецкое еврейство играет для европейской диаспоры важную роль! Пусть Ашем даст вам для выполнения этой задачи сил, мудрости и успеха, чтобы еще больше упрочить будущее народа Израиля!



НАШИ ЗНАНИЯ О ПРАЗДНИКАХ

Почему в шофар трубят не только в Рош А Шана, но и в течение всего месяца Элул?

С течением времени у ашкеназских евреев утвердился обычай трубить в шофар не только в первый день месяца Элул, но и в течение всего месяца, который предшествует началу Нового еврейского года. Исключение составляет канун Рош А Шана, когда в шофар не трубят. Тем самым подчеркивается разница между будним и праздничными днями. В еврейской традиции этому сегодняшнему обычаю дается такое объяснение: после того как Моше Рабейну разбил первые скрижали завета и остался в стане Израиля еще на 40 дней, Всевышний повелел ему первого Элула снова подняться на гору Синай. И тогда по всему стану затрубили в шофар, чтобы сообщить людям, что Моше поднялся на гору и что не следует повторять грех золотого тельца. По этой причине наши мудрецы постановили, что каждый год в Рош Ходеш Элул следует трубить в шофар. А затем звук шофара сопровождает нас в течение всего месяца Элул до Йом Киппура, чтобы побудить народ к тшуве – раскаянию.

То, что Вы всегда хотели узнать об Осенних еврейских праздниках

Что обозначают «четыре вида растений» в Суккот?

Одной из особенных мицвот праздника Суккот являются «четыре вида растений»: этрог, пальмовая ветвь (лулав), три ветки мирта и две ветки вербы. Эти «четыре вида» служат символом единства народа Израиля и взаимной ответственности евреев друг за друга. Они символизируют также и весь растительный мир. Все «четыре вида» соединяют вместе – этот используемый в праздник пучок растений называют «лулав» – и произносят благословение. Затем лулав трясут в направлении всех четырех сторон света, а также вверх и вниз. В шаббат однако лулав не трясут.

Кого называют «женихом Торы» и «женихом Берешит»?

Во время богослужения утром в один из самых радостных праздников, который следует сразу за седьмым днем праздника Суккот – Симхат Тора – из шкафа, в котором хранится Тора, извлекают три свитка. По первому свитку читают последнюю главу Торы «Везот А Браха», вызывая всех до одного присутствующих мужчин-евреев.

Затем к Торе вызывают уважаемого члена общины. Этого человека называют «женихом Торы» (Хатан Тора). В заключение вызывают второго уважаемого члена общины, который первым читает первую часть недельного раздела «Берешит» по второму свитку. Его называют «женихом Берешит» (Хатан Берешит).

НАШИ ПРОЕКТЫ

За столом в Дюссельдорфе

Региональный Шаббатон ВtJ для Северного Рейна-Вестфалии

Макимилиан Фельдманн

Многочисленные участники из Северного Рейна-Вестфалии и других регионов Германии, а также из Бельгии и Швейцарии приехали в еврейскую общину Дюссельдорфа в апреле этого года, чтобы вместе провести шаббат. Этот Шаббатон прошел под девизом „Что ест(ь) еврейство?“. Для обсуждения этой темы команда Союза традиционных евреев ВtJ подготовила увлекательные вопросы и пригласила знаменитых гостей.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ЛИ ПУТЬ К СЕРДЦУ ПРОХОДИТ ЧЕРЕЗ ЖЕЛУДОК?

«Каковы три основополагающих принципа еврейского праздника?», спрашивает участников Шаббатона в Дюссельдорфе ведущий Ави Блюменфельд из Тель-Авива. Широко улыбаясь, он сам отвечает на этот вопрос: »Во-первых: они нас преследовали; во-вторых: мы победили; и в-третьих: давайте поедим!«

Последний пункт не только является приглашением к богатому шведскому столу, но и представляет собой девиз Шаббатона, который носит название »Что ест(ь) еврейство?«. В канун праздника Песах, с которым связаны специальные диетарные законы, историк и специалист по иудаистике Ави Блюменфельд и команда Союза традиционных евреев ВtJ решили сделать центральным пунктом Шаббатона тему »Еда и иудаизм«. »Нам важны были не только положения еврейского закона – алахот, но и более широкая подоплека«, объясняет выбор темы Давид Зельднер, сопредседатель ВtJ.

Многочисленные участники из Северного Рейна-Вестфалии и других регионов Германии, а также из Бельгии и Швейцарии приехали в еврейскую общину Дюссельдорфа, чтобы принять участие в дискуссиях, связанных с темой Шаббатона. Как еврею относиться к массовому содержанию животных? Чем отличается вкус кошерной и некошерной еды? Какой с еврейской точки зрения представляется жизнь вегетарианцев и веганцев? Все эти вопросы гости задавали приглашенному на встречу знаменитому кулинару Тому Францу.

КОШЕРНЫЕ ГУРМАНЫ

Вряд ли кто-либо другой в такой же степени является воплощением любви к еврейству и к поварскому искусству, как этот победитель телевизионного кулинарного шоу Masterchef из Израиля. После своего триумфа в одной из самых популярных телепередач в Израиле этот повар получил известность и у себя на родине в Германии. Тому Франц родился и вырос неподалеку от Кельна и будучи школьником во время поездки в Израиль открыл для себя любовь к этой стране, к людям и к иудаизму.

Участники Шаббатона с восхищением слушают знаменитого кулинару, который еще в Германии начал питаться кошерно, до того как, прислушиваясь к своему внутреннему голосу, решил в Израиле перейти в иудаизм. Вслед за этим последовало участие в телепередаче Masterchef. Несмотря на сомнения относительно того, ка-

НАШИ ПРОЕКТЫ



ково ему-немцу выступать в кулинарном конкурсе с кошерными рецептами, он решил все же пойти на эту авантюру. Однако все сомнения рассеялись, когда он оказался в финале кулинарного шоу, победив конкурентов – марокканскую еврейку и израильскую арабку.

После шаббата состоялся «гвоздь программы» - кулинарное шоу, в котором свое искусство „живьем“ продемонстрировал сам мастер. При этом участники могли попробовать себя в амплу повара, приготавливая сами как блюда израильской кухни, так и другие блюда. »Это было просто классно!«, радостно рассказывал Ян из Мюльхайме-ан-дер Рур. «Знаменитый повар показывает, как кошерная еда может быть едой для гурманов, что действительно необыч-

но.« Даже тем, кто уже хорошо знаком с кошерной кухней, этот Шаббатона многое дал – ведь и сами по себе атмосфера и обмен рецептами тоже много чего значат!

МОСТИК К ИУДАИЗМУ

Независимо от темы, связанной с Едой, гости слушали доклады, посвященные повседневной жизни в Израиле, о том, как там создаются компании-стартапы, или же обсуждали иудаизм с психологической точки зрения. Конечно же и в этот раз тоже работала своего рода служба знакомств и по этому случаю всем заинтересованным лицам на протяжении выходных словом и делом была готова помочь команда проекта BtJ-Match.

Большой популярностью у участников семинара пользовались дискуссии - TED-Talks, в особенности, когда дело касалось обмена своим личным опытом с докладчиками. »От Томаса Франца был перекинут мостик к теме еврейства и я действительно думаю, что люди будут более глубоко вникать в иудаизм«, подвел итоги Шаббатона ведущий Ави Блюменфельд.

Организаторы из Союза BtJ более чем довольны результатами. »Интерес к Томасу Францу, к поварскому искусству вызвал у людей оживление и вдохновение. Это духовный опыт, который напоминает Песах«, считает Давид Зельднер.

НАШИ ПРОЕКТЫ

Шаббат для Германии!

Союз BtJ награжден премией конференции европейских раввинов

Яэль Розенберг



Die Quelle: Jüdische Allgemeine Zeitung / Премия за шаббатные проекты BtJ

Весной этого года Союз традиционных евреев BtJ был награжден престижной премией Green Shabbat Olamit Award, в денежном выражении составляющей 10.000 евро. Премия присуждена конференцией европейских раввинов за успешную работу BtJ по реализации проектов, связанных с организацией шаббатов. Награда была вручена в мае 2017 года председателю Союза BtJ Михаэлю Грюнбергу и раввину Элиасу Драю в ходе встречи европейских раввинов в Амстердаме.

ОБРАЗЕЦ ДЛЯ ЕВРОПЫ

Когда раввин Элиас Драй, инициатор проекта BtJ Match и координатор целого ряда других проектов Союза BtJ для еврейской молодежи получил письмо от люксембургского фонда Hulya Foundation, он был одновременно удивлен и обрадован. «Мы рады сообщить Вам», было написано в этом письме, «что Союз традиционных евреев в Германии (BtJ) награждается премией Green Shabbat Olamit Award в размере 10.000 евро».

«Десять или 20 лет тому назад мы в Германии и представить себе не могли бы, что можем выиграть такую премию!», говорит Элиас Драй. «Однако за последние годы мы проделали большую работу, организуя семинарские программы для семей, мероприятия для студентов и регулярные Шаббатгоны. Все это проистекает из идеи международной инициативы Shabbos Projects. И присужденная награда служит для нас мотивацией, чтобы продолжать эту работу!»

В присуждении Союзу BtJ премии Green Shabbat Olamit Award важную роль сыграл благотворительный фонд Hulya Matanel Foundation. Его основательница Жозель Афлало сказала в своей речи: «Смысл заключается в том, чтобы помочь как можно большему количеству еврейских общин и отметить наградами тех, кто работал наилучшие практические методики проведения еврейских мероприятий.»

Тот факт, что инициатива Союза BtJ стала уже по всей Европе образцом для соблюдающих традиционных евреев, радует председателя Михаэля Грюнберга. «С самого момента создания нашего Союза в 2012 году мы стремились к тому, чтобы поддержать еврейские общины Германии – особенно небольшие – в их работе и помогая им в том, в чем они нуждаются», говорит Грюнберг. «Сегодня в наш Союз входят уже 27 общин. Мы все вместе пытаемся способствовать развитию еврейской традиционной жизни. И нам особенно важно привлечь к еврейству молодежь!»

НАШИ ПРОЕКТЫ



ВОЗЬМИТЕ СЕБЕ ЭТУ ДАТУ НА ЗАМЕТКУ!

В этом году Шаббатон BtJ состоится в Шаббат Лех Леха 27-28 го октября 2017 года.

Слово «Green», Тора и экология

После присуждения Союзу BtJ премии Green Shabbat Olamit Award раввин Элиас Драй побеседовал с Альбертом Афлао, директором фонда Hulya Matanel Foundation.

Почему Вы решили ежегодно присуждать премию Green Shabbat Olamit Award?

Мы хотели бы стимулировать еврейские общины и раввинов участвовать в проекте, посвященном организации шаббатов. Например так, как это делает BtJ: Ведь Шаббатоны Союза BtJ являются прекрасной концепцией для того, чтобы собрать евреев вместе! Можно на весь день отключиться от дел, провести вместе время, учиться... А кроме этого мы хотели бы, присуждая эту награду, внести свой вклад в охрану окружающей среды. Не случайно в названии этой премии есть слово «Green» (зеленый). Оно призвано продемонстрировать, насколько иудаизму важно защищать окружающую среду. В Торе написано, что даже во время войны не следует рубить оливковое дерево!

Как можно было бы улучшить еврейскую жизнь в Европе?

Я думаю, что в этом смысле очень важна работа с молодежью. Мы должны постараться увлечь молодежь иудаизмом. Только проводя семинары и другие программы – как например Шаббатоны – мы можем достичь этой цели.

В какого рода проектах фонд Hulya Matanel Foundation намерен участвовать в ближайшее время в первую очередь?

Мы будем поддерживать проведение шаббатных семинаров, еврейские детские сады, а также строительство микв по всей Европе. Кроме этого мы каждый год будем присуждать премию молодым раввинам, а также за проекты, связанные с проведением шаббатов. В этом году мы планируем, кроме этого, проведение серьезного семинара для молодых раввинов.

Что побудило Вас присудить в этом году премию Союзу BtJ?

Мы уже в течение целого ряда лет видели, что Союз BtJ проводит очень хорошие семинары для студентов и молодых семей. Проект Grand Schabbaton мы поддерживали и ранее. Планируя и проводя шаббатные семинары, BtJ работает очень по-новаторски. Мы с моей сестрой Жоэль поздравляем Союз и всю его команду с получением премии, желаем много сил и большой мотивации, чтобы еще больше расширять и развивать эту деятельность, которая играет для молодых людей в Германии важную роль.

SHABBOS PROJECT 2017

В октябре BtJ уже планирует проведение следующего регионального Шаббатона в рамках всемирного проекта „Shabbos Projects“, который был инициирован в 2013 году в Южной Африке и с тех пор завоевал хорошую репутацию по всему миру. Год тому назад BtJ уже провел успешный Шаббатон в рамках этого международного проекта.

Раввин Уоррен Голдштейн, главный раввин Южной Африки и автор инициативы „Shabbos Projects“ был в восторге от намерения Союза BtJ и в Германии участвовать в этом проекте. **«Инициатива по организации шаббатов 2016 года в Германии – это только начало», сказал он. «Из бесед с руководящими сотрудниками еврейских общин мне стало очевидно, какое огромное желание они испытывают реализовать этот проект во всей Германии! Возникло понимание того, что такое событие может собрать вместе большое число самых разных евреев, многие из которых являются мигрантами, которые испытывают особую потребность в еврейской жизни.»**

НАШИ ПРОЕКТЫ

Иудаизм в(о) (взаимо) действии!

Шестой Гранд Шаббатон ВtJ в Радебойле

Юлия Коник

ДЕТИ В ХОРОШИХ РУКАХ

«**Н**у конечно самое лучшее, что было, это программа для детей!», сообщила мне с улыбкой после короткого раздумья одна молодая мама. «Конечно же ещё совершенно замечательная шаббатняя атмосфера и все эти прекрасные люди!» Эта семья с двумя детьми в первый раз участвовала на Гранд Шаббатоне ВtJ. „Мы наверное зарегистрировались первыми, потому что много об этом слышали и знали, что мест уже совсем скоро может не хватить.“ Для каждой молодой мамы, которая делает перерыв в университетском и профессиональном обучении или в профессиональной карьере и использует его для воспитания детей, этот семинар предоставляет прекрасную возможность внести в жизнь разнообразие, спокойно послушать доклады и принять участие в интересных дискуссиях, зная, что детки в это время находятся в руках опытных специалистов команды ВtJ Kids-Team. По этому случаю хочется сказать особенно большое спасибо реббецин Маше Радбиль и ее команде мадрихим, состоящей из четырнадцати человек. Детская программа получилась увлекательная и разнообразная.

АЗ ДЕР РЕБЕ ЗИНГТ...

Сразу трудно поверить, что более чем 300 мест было зарезервировано в течение очень короткого времени, ведь для большинства участников поездка в Дрезден связана с долгой дорогой. А еще по незнанию поговаривают, что в Германии почти не осталось еврейских семей, для которых шаббат имел бы значение! Во время Гранд Шаббатона мож-

но было убедиться в обратном: дети с кипами на головах толпами бегали по просторному холлу шикарной гостиницы «Рэдисон Блю Парк Отель». Их голоса были более чем слышны как во время прекрасных шаббатных молитв, так во время концерта рабби Пауля Хаима Айзенберга «Аз дер ребе зингт...».

Более чем 300 участников приехали со 2 по 5 июня со всей Германии в окружной саксонский городок Радебойль под Дрезденом, чтобы вместе провести шаббат. На «длинные выходные», которые организовал Союз ВtJ в сотрудничестве с «семинаром трех раввинов», а также проектами Jewish Experience Frankfurt и Morasha Germany, съехались студенты, представители различных профессий, неженатые и незамужние, а также семьи. Весьма удачно Союзом традиционных евреев Германии была выбрана притязательная и интересная тема: Иудаизм в(о) (взаимо) действии!

„Совершенно замечательным и трогательным“ назвала участница из Ганновера тот момент, когда дети вместе с Рабби Айзенбергом спонтанно запели песню на идише «Ойфн припечик бреннт а файерле...», которая получила известность благодаря фильму «Список Шиндлера». Главный раввин Австрии – один из знаменитых гостей Шаббатона, который восхищает слушателей не только пением и поучительными историями, но и своим совершенно особенным чувством юмора. На вопрос одного молодого человека, пойдет ли уважаемый раввин на доклады других лекторов, он ответил, не моргнув глазом: «Я хожу только на свои собственные доклады, да и то не всегда!»

ЧТО ПРОИСХОДИТ В МИРЕ

Пока семьи просто наслаждаются, общаются друг с другом во время вкусных трапез и обсуждают, как лучше всего совместить детей, работу и еврей-

ство, студенты и молодежь обмениваются мнениями на тему стресса во время университетской учебы, шиддуким и вообще обсуждают, что происходит в мире. Появлению множества идей для увлекательных бесед и большей увлеченности иудаизмом способствовало присутствие целой команды раввинов и реббецин, которые подготовили как хорошие шиурим, так и интерактивные учебные программы. Особен-

НАШИ ПРОЕКТЫ

но восхитил участников семинара прекрасный лектор раввин Стивен Вайль, исполнительный директор организации OU (Orthodox Union). Затаив дыхание участники семинара слушали его рассказ об уникальной акции спасения „Operation Thunderbolt“ (Операция «Энтеббе»), которую осуществили в Уганде израильтяне в 1976 году.

ОСТАТЬСЯ ЗДЕСЬ И БЫТЬ ЕВРЕЯМИ!

Интеллектуальном апогеем Шаббатона стала наряду с беседами в формате TED также открытая дискуссия в шаббат вечером: Фолькер Бек, председатель германо-израильской парламентской группы дискутировал с раввином Юлианом-Хаимом Сусаном и Михаэлем Грюнбергом (членом директората Центрального Совета евреев и председателем Союза BTJ) о формировании общественного мнения – на примере Израиля. «Кое-что и так уже известно», говорит мне Миша из Штутгарта. «Но классно конечно послушать умных людей, хотя при этом порой и страшновато становится.» Миша родился и вырос в Германии, он изучает медицину в Штутгарте, сейчас - на третьем семестре. Он рассказывает, что теперь всюду обсуждается документальный фильм про антисемитизм. „Общественно-правовые каналы этот документальный фильм показывать не хотят. Ну, вообще!“ На вопрос о том, обсуждается ли тема отъезда из Германии, Миша отвечает: „Нет, как раз наоборот! Мы хотим остаться здесь и быть евреями. Ведь если мы уедем, то они останутся победителями.“

Но как это обычно и бывает у евреев, разговор идет не только на серьезные темы. В течение всего Шаббатона царил фантастически веселая атмосфера. Этому способствовали, кроме прочего, не только многочисленные интерактивные проекты - Vox Game, Pixel-Art-Workshop, Cocktail-Workshop, но также и специальные мероприятия для женщин. Абсолютным гвоздем программы стали курсы по методикам физических упражнений Пилатес и Зумба, а также курс израильских танцев – едва хватило места для многочисленных участниц! Популярность эта объясняется конечно же еще и спортивной формой и дружелюбностью обеих преподавательниц.

ШЕЙКЕР ДЛЯ СИНГЛОВ

Тем, у кого пока еще нет своей семьи, на Шаббатоне было особенно интересно. В ходе проекта „Laserland“ они смогли вдоволь пострелять из лазерных пистолетов, и тем не менее еще оставить на вечер достаточно сил, чтобы во время



Foto: Michael Shamis

воркшопа по приготовлению коктейлей собственноручно потрясти шейкер и насладиться вкусными самодельными коктейлями. Во время ночного бара в «ЗАГС-клубе» под руководством диск-жокея Шугар Рэй, куда неженатых и незамужних участников Шаббатона отвезли из отеля на автобусах, молодые люди могли пообщаться и завести новые знакомства в непринужденной обстановке.

Мы хотели бы надеяться, что символическое название этого клуба оправдает себя, и что вскоре среди участников появятся молодые пары, которые создадут семью. Мы будем рады получить от вас приглашения на бракосочетания в ЗАГС и на вашу хупу! А те, кто еще не нашел свою вторую половину, могут зарегистрироваться на странице btjmatch.de.

НАШИ ОБЩИНЫ

IKG – представляем еврейскую религиозную общину Мюнхена и Верхней Баварии



Foto: Roland Halbe

Если Вы сегодня отправитесь прогуляться по площади Санкт-Якобс-Плац в самом сердце баварской столицы Мюнхена, то познакомитесь с одной из красивейших площадей Германии.

В самом центре – главная синагога Мюнхена «Охэль Якоб» и городской еврейский музей.

Современный архитектурный ансамбль между историческим комплексом зданий музея, монастырем Ангерклостер и домом Игнаца Гюнтера существует всего десять лет. Летом мы вместе со всеми нашими соседями и жителями Мюнхена отметили этот юбилей большим праздником. При этом новый еврейский центр в Мюнхене нечто большее, чем получивший признание в Германии и за рубежом архитектурный шедевр. Это воплощенный в камне символ исторического послания: еврейская община опять вернулась в центр и обрела свое место в самом сердце города!

НАШИ ОБЩИНЫ

200 ЛЕТ ИСТОРИИ

Еврейская религиозная община Мюнхена (IKG) имеет более чем 200-летнюю историю, в которой отражается переменчивая история еврейских общин в Германии – начиная с расцвета в 19 веке и до полного уничтожения во время Холокоста, с момента воссоздания после Холокоста вплоть до масштабного пополнения, благодаря приезду новых членов из стран бывшего Советского Союза в девяностых годах прошлого столетия. Сегодня наша кехила насчитывает около 9.600 членов и является второй по величине в Германии.

„Я горда тем, что в моем родном городе, некогда бывшим «столицей национал-социалистического движения», сегодня проживает много евреев, которые с удовольствием тут живут, и которые так же как и я еще несколько десятилетий тому назад и представить себе такого не могли. И я горжусь нашей еврейской общиной, которая – в первую очередь благодаря усилиям многих заслуженных ее членов – выросла и стала достойно функционирующей общиной“,

говорит президент IKG, почетный доктор Шарлотта Кноблах, уполномоченная Всемирного еврейского конгресса по вопросам увековечивания памяти погибших во время Холокоста и бывший президент Центрального Совета евреев.

Различные институты Мюнхенской религиозной еврейской общины IKG предоставляют своим членам возможность вести жизнь в соответствии с законами и правилами еврейской религии и оказывают, помимо этого, помощь в самых различных сферах жизни, организуя совместные экскурсии, проводя праздники и предлагая культурную программу с широким спектром культурных мероприятий как для членов общины, так и для всех интересующихся.

Так было отнюдь не всегда. Небольшая группа людей – 64 человека – заново учредили мюнхенскую религиозную еврейскую общину 15 июля 1945 года: пережившие ад концлагерей, а также те, кто смог спрятаться и выжить – из них лишь немногие были мюнхенцами, большинство этих людей были родом из тех стран Восточной Европы, на которые напали нацисты – изгнанные, измученные, оказавшиеся в Мюнхене в роли «перемещенных лиц». Остаться никто не хотел – собственно говоря, мюнхенская община была «ликвидационной общиной», временным пристанищем перед долгожданной эмиграцией по ту сторону океана, в Палестину или соотв. Израиль. Однако для многих из этих людей были причины остаться. Одни были слишком больны, чтобы перенести все лишения переезда, другие были убеждены, что еврейская жизнь в Германии могла и должна иметь будущее,

несмотря на то, что произошло в прошлом. Так в Мюнхене на Райхенбахштрассе в одном из домов на заднем дворе, там где 9 ноября 1938 была разгромлена, но не полностью разрушена синагога, возникла маленькая еврейская община. Это была во многих отношениях жизнь на заднем дворе — изолированная и невидимая. Несколько десятилетий община жила не вместе с нееврейским городским сообществом, а как бы рядом с ним. Сегодня это уже трудно себе представить. Правда сомнения при переходе из невидимого состояния в видимое были, но сегодня от них уже ничего не осталось. Еврейская жизнь в Мюнхене сегодня – нечто само собой разумеющееся, она на виду и ей рады. Об этом свидетельствуют и многочисленные посещения наших культурных мероприятий, и непрерывающийся интерес к экскурсиям по синагоге, равно как и большая популярность наших педагогических учреждений среди нееврейских родителей.

НОВОЕ МЕСТО – НОВЫЙ ИМПУЛЬС!

Переезд на Якобсплац дал нам возможность расширить и развить нашу общину изнутри, что стало необходимым после резкого увеличения количества членов в результате иммиграции из стран бывшего Советского Союза. Сегодня в общине IKG объединены следующие отделы и проекты:

Раввинат – это сердце общины. Группа раввинов нашей общины под руководством Шмуэля Аарона Бродмана формирует духовную жизнь. Наряду с новой синагогой «Охэль Якоб» в городе есть еще две синагоги, а также две миквы. Кроме этого раввины дают регулярные шиурим в рамках подготовки к бар-мицве и бат-мицве.

В случае смерти кого-то из членов семьям оказывают помощь отдел ритуальных услуг и добровольные участники похоронного общества Хевра кадиша, хороня умерших в соответствии с еврейскими религиозными правилами и традициями. Община содержит два кладбища, при этом захоронения в настоящее время возможны только на одном из них – на открытом в 1908 году новом еврейском кладбище. Здесь среди прочего есть памятники еврейским солдатам, погибшим в Первую мировую войну, а также памятник погибшим во время Холокоста. В 2010 году был установлен памятник еврейским солдатам, которые отдали свои жизни, будучи солдатами армий союзников.

Центральное место отводится педагогическим учреждениям, к которым относятся детские ясли, детский сад имени Александра Моксея, а также начальная школа «Синай» и с 2106 года государственная еврейская гимназия. Таким образом в Мюнхене теперь возможно пройти полный еврейский образовательный цикл – от детского сада до аттестата зрелости - эта перспектива особенно привлекательна для молодых

НАШИ ОБЩИНЫ



Foto: Roland Halbe

семей и играет важную роль для нашей общины. В молодежном центре «Нешама» мы предлагаем детям и молодежи разнообразную программу, которая включает в себя наряду с креативными видами деятельности также проекты, служащие укреплению еврейского самосознания.

Особое внимание уделяется пожилым людям. В носящем имя Сауля Айзенберга доме престарелых, который регулярно получает наилучшие аттестационные отзывы, пожилые люди чувствуют себя как дома, получая одновременно профессиональную патронажную помощь. В ближайшие годы община планирует построить в одном из новых строящихся районов Мюнхена современный дом по уходу за престарелыми с сопровождаемым проживанием, а также маленькую синагогу – это, наряду с созданием еврейской гимназии, еще один привлекательный проект, который призван обеспечить будущее общины. Особо следует упомянуть «Кафе Целиг». Здесь те члены общины, которые пережили Холокост, могут каждую неделю собираться в закрытом помещении, чтобы отведать кофе с пирогами, и их вниманию предлагаются различные культурные мероприятия. Для поддержки участников этих встреч есть социальный педагог, кроме этого организована специальная транспортная служба доставки. «Кафе Целиг» организовано в кооперации с домом Йорамом Ронелем, глав-

ным врачом отделения и поликлиники психосоматической медицины и психотерапии клиники Рехтс дер Изар технического университета Мюнхена при поддержке фонда «Память, Ответственность, Будущее», а также объединения «Ложя Бней Брит Гебраика Менора Мюнхен».

В ГЕРМАНИИ И ПО ВСЕМУ МИРУ

Следует еще упомянуть, что ИКГ сотрудничает с целым рядом израильских организаций и инициатив как в Мюнхене, так и в других регионах Германии и за рубежом.

К услугам всех членов нашей общины, которые находятся в сложном положении и нуждаются в совете и помощи, большой социальный отдел, в который входит пункт оказания консультаций по вопросам воспитания, а также пункт по оказанию помощи пожилым и членам их семей, и который кроме этого координирует деятельность тех, кто помогает общине на общественных началах.

Наш отдел безопасности находится в тесном контакте с соответствующими городскими и государственными службами и круглые сутки обеспечивает безопасность членам нашей общины и всем ее подразделениям.

НАШИ ОБЩИНЫ



Foto: Roland Halbe / rolandhalbe.de

Известной в Мюнхене культурной институцией является культурный центр при IKG. Под надежным руководством Эллен Прессер этот центр представляет еврейских деятелей искусств, работающих в самых различных его сферах: литературе, кино, кабаре, изобразительном искусстве, фотографии, а также музыке. Это привлекает внимание широкой нееврейской публики, для которой мероприятия на площади Якобсплац являются неотъемлемой частью мюнхенского культурного репертуара. Помимо этого культурный центр – это еще и прочный мост, связывающий общину с нееврейским городским сообществом, что является важным фактором для понимания еврейской традиции и современности, а также местом для интересных встреч. Кроме публичных мероприятий культурного центра, большим спросом пользуются наша библиотека и еврейский народный университет, предлагающий широкий спектр различных курсов.

Ресторан «Эйнштейн», имеющий сертификат кашрута «глат кошер» - это не только первое (и единственное) гастрономическое заведение с кошерной едой в Мюнхене. Он снабжает также детей в детских садах и школьников в нашей столовой и организует кэтеринг для праздничных мероприятий в общинном центре и за его пределами. Тот, кто в Мюнхене или в его окрестностях хочет питаться кошерно, тот идет в ресторан «Эйнштейн» или заказывает еду с доставкой

на дом, в отель или в любую точку, которая находится в пределах досягаемости.

И ПОСЛЕДНИЙ ВАЖНЫЙ МОМЕНТ!

Ну и конечно, что не менее важно - следует упомянуть президиум, правление, управляющего делами и сотрудников администрации, которые под руководством занимающей много лет должность президента нашей общины, почетного д-ра Шарлоты Кноблах обеспечивают возможность повседневного функционирования еврейской общины IKG.

Для еврейского сообщества в Мюнхене и в Верхней Баварии община IKG – это как бы центральная точка, вокруг которой возникло множество еврейских организаций, отражающих многообразие сегодняшней еврейской жизни. Передать все это разнообразие последующим поколениям, поддерживать и развивать его – самая благородная задача еврейской религиозной общины. Все это в условиях современного, быстро меняющегося, все в большей степени секулярного общества – задача не из легких, особенно если иметь в виду угрожающе усилившийся антисемитизм. И все же с Б-жьей помощью и благодаря многочисленным талантам и увлеченным членам еврейской общины – получится добиться успеха!

НАШ РАССКАЗ

Старик и мышь

Марина Б. Нойберт

Сегодня канун праздника Рош А Шана. И я думаю о тебе – так же как я думала о тебе вчера и так же как я буду думать о тебе завтра.

Твой маленький сын убежал, увидев мышь, и поранил ногу. Это мне рассказала наша мама. Она говорит, что ты по ошибке оставила открытой дверь в свою лабораторию, когда обследовала мышь. Надеюсь, что нога малыша быстро заживет. И еще надеюсь, что он переносит боль так же мужественно как и его мама, когда она была ребенком.

Ты стала врачом, занимаешься научными исследованиями. Честно говоря, меня твое решение никогда не удивляло. Потому как я не знаю другого такого ребенка как ты, который имел бы столь богатый опыт по части всяческих ран! Не успевала у тебя зажить одна рана, как тут же появлялась следующая. У тебя был особый талант пораниться точно в том же месте, которое только что зажило. Наверно это было

очень больно. Но от тебя ни разу не было слышно ни одного стога. Знаешь, о чем я себя спрашивала, глядя на то, как тебе меняют бинты? Я спрашивала себя, нет ли у тебя в теле специального антиболевого гормона, который делал из тебя маленькую Жанну д'Арк?

«У этой девочки слезы текут не вниз, а вверх», сказал однажды незнакомый старик, который вдруг появился в нашей жизни столь же странным образом как и снова исчез.

Это было в день, когда ты в первый раз пошла в школу, во вторник в канун Рош А Шана. День был теплый и весь светился, словно спелая пшеница бабьим летом. Даже самые старые москвичи не могли припомнить такого теплого дня в Москве. Что-то совершенно особенное витало в воздухе.

Тебе было семь лет. Мне было уже девятнадцать и я училась в университете. Наши родители в твой первый школьный



НАШ РАССКАЗ

день были на гастролях в концертном зале в Праге, так что мне одной пришлось вести тебя в школу. Никто другой из твоего класса не выбрал так быстро и решительно место за партой, как ты. Когда учительница спросила тебя, почему ты решила выбрать место у окна, ты сказала: «Чтобы видеть небо».

На перемене взрослые стояли во дворе, держа в руках разноцветные кульки с конфетами, и ждали первоклассников. Не успел отзвонить звонок, как я увидела тебя первой выбегающей из здания школы. Вслед за тобой бежала группа оголтелых мальчишек. Твое лицо пылало словно печка. От аккуратно заплетенных косичек остались только два белых банта, которые свисали как ленты с твоей непокрытой головы. А в твоих широко открытых глазах отражались красноватые листья стоявших рядом деревьев. На какое-то мгновение мне показалось, что глаза твои были окрашены кровью.

Ты держала в руке мышь.

Уже потом я узнала, что мальчишки специально принесли ее в класс, чтобы на перемене бросать ее в девочек. Ты хотела спасти бедную мышь.

Когда ты выскочила из школы, я побежала тебе навстречу. Взрослые принялись бросать сладости и у нас над головами вдруг оказались сотни конфет! Вокруг все безмятежно радовались и казалось, что никто кроме нас не замечал, что происходило.

Нас отделяли всего несколько шагов, когда ты поскользнулась. Но ты не упала сразу на землю – было такое впечатление, как будто будто ты, преодолевая сопротивление воздуха, немного взлетела вверх. Мышь выскользнула у тебя из рук и вслед за тобой взлетела в воздух.

Я вскрикнула.

Однако в последний момент, когда твое лицо уже приближалось к асфальту, появился старик. Ты упала в его мягкие руки, даже не поцарапавшись. В тот же момент мышь упала не землю прямо ему под ноги.

Во дворе наступила тишина. Никто не знал этого странного старика с длинной седовато-серой бородой: ниоткуда он пришел и в никуда он направлялся. Однако все почувствовали, что его присутствие было связано только с тобой.

Когда ты подняла голову и посмотрела на него, он улыбнулся. На глазах у тебя были слезы.

«У этой девочки слезы льются не вниз, а вверх», сказал старик так, словно он разговаривал сам с собой, и помог тебе подняться на ноги. Потом он поднял мышь с земли.

Куда ты ее отнесешь?, спросила ты его.

На небо, ответил он.

НАШ КУЛИНАРНЫЙ УГОЛОК

Таков вкус Израиля!

Победитель шоу Masterchef и известный повар Том Франц из Рейнской области

Яэль Розенберг



Живущий в Израиле уроженец Рейнской области Том Франц работает поваром в Тель-Авиве, а изначально был адвокатом в Кёльне. В 2004 году он переехал жить в Израиль. Благодаря своему креативному кулинарному искусству, которое объединяет немецкие и израильские мотивы, он в 2013 году стал победителем израильского кулинарного шоу Masterchef и выпустил книгу «Таков вкус Израиля».

В этой книге собраны 40 блюд, которые он готовил для гостей в течение последних двух лет вместе со своей женой Даной. «В последнее время я часто готовил киш», поделился он своим секретом, «тут можно проявить креативность, это все любят!» В начале Том пытался сделать новое тесто для своего киша, пока не придумал тот особенный вариант, который описан в его книге «Таков вкус Израиля». К блюду подается еще свежий салат и десерт, например Шоколадный вулкан.

В апреле в рамках регионального Шаббатона ВТJ в Дюссельдорфе в ходе воркшопа Том Франц поделился с гостями своими кулинарными пристрастиями и очаровал их своим новым десертом: сигарами из теста фило с финиками, орехами и восточными пряностями.

Сигары из теста фило с финиками, орехами и восточными пряностями

от знаменитого израильского кулинара Тома Франца

ИНГРЕДИЕНТЫ ДЛЯ 12 СИГАР:

6 листов из теста фило*
60 мл. подсолнечного масла
200 г. фиников
100 г. грецких орехов
50 г. фисташек
50 г. чищенного миндаля
250 мл. вина для кидуша
1 ч. ложка корицы
1 ч. ложка кардамона
1 ч. ложка мускатного ореха
1 л. ванильного мороженого – веган/парве
Ложка для порционирования мороженого

* Тесто фило продается в замороженном виде в некоторых обычных супермаркетах, в турецких продуктовых магазинах под названием „Yufka“ или под названием „Fyllo“ в греческих магазинах. Продаются круглые и прямоугольные листы теста фило. Для одной сигары нужен один прямоугольный лист размером примерно 20 x 15 см или один круглый лист теста фило, который можно скрутить в сигару длиной 10 - 12 см. Тесто фило очень быстро высыхает и потом ломается при обработке, поэ-

НАШ КУЛИНАРНЫЙ УГОЛОК

тому его никогда нельзя оставлять открытым, а накрывать слегка смоченным водой платком и быстро его перерабатывать.

НЕОБХОДИМАЯ ПОСУДА И ПРИБОРЫ:

- 2 больших плоских противня
- Бумага для выпечки
- 2 две большие стеклянные миски
- Маленькая стеклянная миска для подсолнечного масла
- Маленькая стеклянная миска для грецких орехов
- Маленькая стеклянная миска для фисташек
- Маленькая стеклянная миска для миндаля
- 3 маленькие стеклянные миски для пряностей
- 1 кисточка
- 2 столовые ложки
- 12 маленьких тарелок
- 12 маленьких вилок

ПРИГОТОВЛЕНИЕ:

Разогреть духовку до 180 °С градусов.

Для приготовления начинки слегка поджарить орехи, помешивая их на сковороде без жира на легком огне в течение 10 минут. Снять с плиты и охладить. Порезать финики кубиками минимально возможной величины. Затем перемешать все ингредиенты в миске до однородной массы.

Разделить тесто фило ножом на четыре части. Каждый прямоугольный лист теста положить на рабочий стол длинной стороной к себе и кисточкой обмазать сливочным маслом. Равномерно положить немного начинки на внешнюю сторону листа теста. Свернуть из него узкую трубочку в форме сигары. Последний сантиметр еще раз смазать сливочным маслом и положить на смазанный жиром поднос так, чтобы место, где заканчивается край свернутой трубочки, был внизу. Выпекать в горячей духовке 10-15 минут до образования золотистого цвета. То же самое проделать с остальными ингредиентами.

Подавать на стол с холодным парфе из хаавы.

Приятного аппетита!



photo credit-
Dan Perez/ AT Verlag





Btj